

## TX 223: 230 V~

- 4 sorties volets roulants
- 4 Rolladenausgänge
- 4 shutter outputs
- 4 rolluikenuitgangs
- 4 uscite tapparelle elettriche

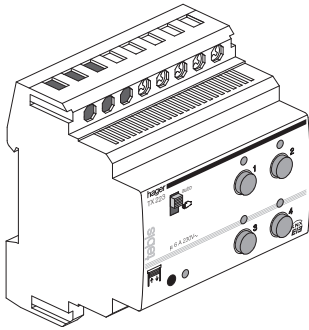
## TX 224: 230 V~

- 4 sorties stores ou volets roulants
- 4 Rolladen- oder Jalousienausgänge
- 4 shutter or blinds outputs
- 4 rolluiken- of gordijnenuitgangs
- 4 uscite tapparelle o veneziane elettriche

tebis



F



6T 7202.a



Les modules TX 223 et TX 224 sont des actionneurs permettant d'interfacer des ouvrants avec le bus EIB/KNX. Ils font partie du système d'installation Tebis. Ils permettent la commande d'ouvrants tels que volets roulants, stores à bannes, stores à lamelles...

### Configuration

- TX 100 : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
- ETS : logiciel d'application TL 223 pour le TX 223 et TL 224 pour le TX 224 : base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

### Fonctions

- 4 voies indépendantes commandées par le bus EIB/KNX.
- 4 contacts  $\mu$  6A 230 V~
- visualisation de l'état des voies sur le produit

- possibilité de commande manuelle des voies à partir du produit.

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

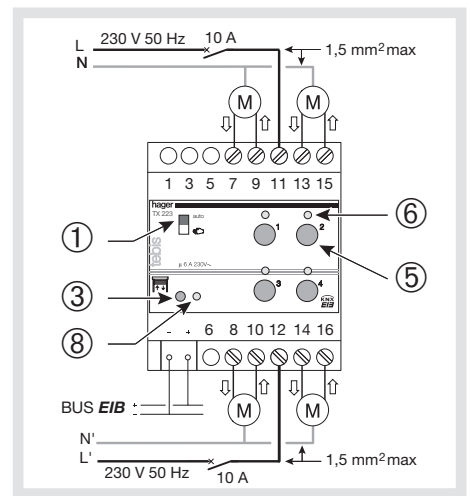
### Câblage, test et mise en route

En position manu du commutateur ①, le BP ⑤ permet de commander en marche/arrêt la charge raccordée.

La LED ⑥ indique l'état de la voie : allumée = voie en cours d'utilisation.

En position auto du commutateur ①, le BP ⑤ est inactif. La LED ⑥ indique l'état de la voie. La présence du bus est signalée par l'allumage de la LED ⑧ après appui sur le BP ③.

Le clignotement de la LED ⑥ en position auto du commutateur ① indique le chargement d'un mauvais logiciel d'application. L'adressage physique se fait à l'aide du BP ③ et est signalé par l'allumage de la LED ⑧.



### Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ne raccorder **qu'un seul moteur** par sortie.

D

Die Steuergeräte TX223 et TX224 sind Betätigungsschalter, mit denen bewegliche Elemente an den EIB/KNX-Bus angeschlossen werden können. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System. Sie dienen zur Steuerung beweglicher Elemente wie Rollos, Markisen, Jalousien usw.

### Einstellungen

- TX100: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung
- ETS: Anwendungssoftware TL223 für das Steuergerät TX223 und TL224 für das Steuergerät TX224: Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

### Funktionen

- 4 unabhängige Kanäle, Ansteuerung über EIB/KNX-Bus.
- 4 Kontakte,  $\mu$  6A 230 V~
- Zustandsanzeige der Kanäle am Gerät
- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung der Kanäle über das Gerät gegeben

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

### Anschluß, Test und Inbetriebnahme

In Stellung „Manu“ des Umschalters ① dient der Taster ⑤ zur Ansteuerung der angeschlossenen Last im Modus „Ein/Aus“. Die LED ⑥ zeigt den Zustand des Kanals an: LED leuchtet = Kanal in Betrieb.

In Stellung „Auto“ des Umschalters ① ist der Taster ⑤ deaktiviert. Die LED ⑥ zeigt den Zustand des Kanals an.

Das Anliegen des Busses wird durch das Aufleuchten der LED ⑧ nach Betätigung des Tasters ③ angezeigt.

Das Blinken der LEDs ⑥ in Stellung „Auto“ des Umschalters ① zeigt die Ladung einer falschen Anwendungssoftware an.

Die Konfiguration ist nur möglich, wenn der Umschalter ① in Stellung „Auto“ steht. Die physikalische Adressierung erfolgt anhand des Tasters ③ und wird angezeigt durch die LED ⑧.

### Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Achten Sie darauf, die Antenne möglichst weit vom Produkt entfernt zu halten.
- Beachten Sie bitte, daß jeder Ausgang nur **einen einzigen** Motor ansteuern kann.

GB

TX223 and TX224 drivers are actuators used to interface closing devices with EIB/KNX bus. They are part of the Tebis installation system. They control devices such as roller shutters, blinds with awnings, blinds with slats...

### Configuration

- TX100: See description included in the note provided with the configurator
- ETS: Software applications TL223 for TX223 and TL224 for TX224: The database and the technical description are available from the manufacturer.

### Functions

- Four independent channels controlled by EIB/KNX bus
- Four contacts  $\mu$  6A 230 V~
- Display of channel states on product
- Manual control of channels is possible from the product

The particular functions of each product depend on the configuration and the set-up.

### Wiring, test and startup

When switch ① is set into Manu position, BP ⑤ makes it possible to set the connected load into ON/OFF position. LED ⑥ indicates the state of the channel: ON = channel currently used.

When switch ① is set in Auto position, BP ⑤ is inactive. LED ⑥ indicates the state of the channel. LED ⑧ switches on after depressing BP ③ and indicates the presence of the bus.

When switch ① is in Auto position, the flickering of LED ⑥ indicates loading of wrong software. Configuring is possible only when switch ① is in Auto position.

Physical addressing is done using BP ③: LED ⑧ switches on.

### Caution :

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to TBTS installation rules.
- Move away the antenna from the product as far as possible.
- Each output can control only **one** motor.

**Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche**

|   |   |  |   |  |                                      |
|---|---|--|---|--|--------------------------------------|
| Alimentation                                    | Versorgungsspannung                                 | Supply voltage                           | Voedingsspanning                                      | Tensione di alimentazione                            | 29V DC                               |
| Dissipation maximale                            | Verlustleistung                                     | Power dissipation                        | Maximale warmteverspreiding                           | Potenza dissipata                                    | 2 W                                  |
| Temporisation entre 2 mouvements de sens opposé | Verzögerungszeit bei 2 entgegengesetzten Richtungen | Delay time between 2 opposite directions | Tijdstelling tussen twee tegenovergestelde bewegingen | Temporizzazione tra i due movimenti in senso opposto | 600 ms                               |
| Encombrement                                    | Abmessungen   | Dimensions                               | Afmeting  | Ingombro   | 4 x 17,5 mm                          |
| Indice de protection                            | Schutzart   | Degree of protection                     | Beschermingsgraad                                     | Grado di protezione                                  | IP 30                                |
| T° de fonctionnement                            | Betriebstemperatur                                  | Operating temperature                    | Bedrijfstemperatuur                                   | T° di funzionamento                                  | 0 °C → + 45 °C                       |
| T° de stockage                                  | Lagertemperatur                                     | Storage temperature                      | Opslagtemperatuur                                     | T° di stoccaggio                                     | - 20 °C → + 70 °C                    |
| C.E.M   | EMV   | EMC                                      | EMV   | CEM  | ETSI 301 489 - 1<br>ETSI 301 489 - 3 |
| Sécurité électrique                             | Elektrische Sicherheit                              | Electrical safety                        | Elektrische veiligheid                                | sicurezza elettrica                                  | EN 60950                             |

Raccordement / Anschlusskapazität / Electric connection / Aansluiting / Collegamenti  1 mm<sup>2</sup> → 6 mm<sup>2</sup>  1,5 mm<sup>2</sup> → 10 mm<sup>2</sup>

**NL**

De stuurinrichtingen TX223 en TX224 zijn actuatoren waarmee u rolluiken en markiezen kunt aansluiten aan de EIB/KNX-bus. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Ze bieden de mogelijkheid rolluiken, markiezen, lamellengordijnen ... aan te sturen.

**Configuratie**

- TX100 : de gedetailleerde beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator
- ETS : toepassingssoftware TL223 voor de TX223 en TL224 voor de TX224 ; database en beschrijving zijn verkrijgbaar bij de fabrikant.

**Functies**

- 4 zelfstandige kringen die worden gestuurd door de EIB/KNX-bus.
- 4 contacten µ 6A 230 V~
- Visuele weergave van de toestand van de kringen op het product
- Mogelijkheid tot manuele sturing van de kringen vanop het product

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

**Bedrading, test en inwerkingstelling**

Als de omschakelaar ① zich in de Manu-stand bevindt, kunt u met DK ⑤ de aangesloten belasting aansturen (aan / uit). LED ⑥ geeft de toestand van de kring aan : brandt = kring in gebruik. Als de omschakelaar ① zich in de Auto-stand bevindt, is DK ⑤ inactief. LED ⑥ geeft de toestand van de kring aan. De aanwezigheid van de bus wordt gesignaleerd door LED ⑧ : als deze led gaat branden na indrukken van DK ③ is de bus voorhanden. Als de LED's ⑥ knipperen terwijl de omschakelaar ① zich in de Auto-stand bevindt, wijst dit erop dat een verkeerde toepassingssoftware werd geladen. De configuratie is alleen mogelijk als de omschakelaar ① zich in de Auto-stand bevindt. De fysieke adressering gebeurt met behulp van DK ③ en wordt gesignaleerd door LED ⑧ die gaat branden.

**Opgelet :**

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !
- Zorg ervoor dat de antenne zo ver mogelijk van het product verwijderd is.
- Elke uitgang mag slechts **één enkele** motor aansturen.

**I**

I piloti TX223 e TX224 sono degli azionatori che consentono d'interfaciare dispositivi d'apertura con il bus EIB/KNX. Fanno parte del sistema d'installazione Tebis e consentono di comandare apparecchiature quali avvolgibili, tendoni, tende a lamelle...

**Configurazione**

- TX100 : descrizione particolareggiata disponibile nelle istruzioni fornite insieme al configuratore
- ETS : software applicativi TL223 per il TX223 e TL224 per il TX224 : base dati e descrittivo disponibili presso il costruttore

**Funzioni**

- 4 canali indipendenti comandati dal bus EIB/KNX
- 4 contatti µ 6A 230 V~
- Visualizzazione dello stato del canale sul prodotto

- Possibilità di comandare manualmente l'uscita mediante il TX100

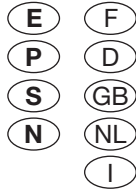
Le precise funzioni di questi prodotti dipendono dalla relativa configurazione e dai relativi parametri.

**Cablaggio, test e messa in funzione**

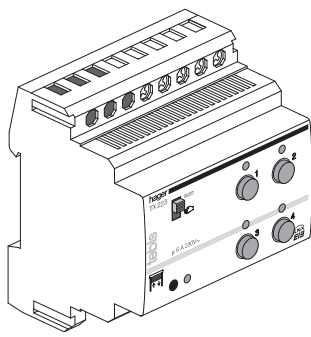
Con il commutatore in posizione manuale ① il pulsante ⑤ serve a trasmettere il comando ON/OFF. Il LED ⑥ indica lo stato del canale : acceso= canale in corso d'utilizzazione. Con il commutatore in posizione auto ① il pulsante ⑤ è inattivo. Il LED ⑥ indica lo stato del canale. La presenza del bus è segnalata dall'accensione del LED ⑧ dopo aver premuto il pulsante ③. Il LED lampeggiante ⑥ con il commutatore in posizione auto ① indica che il software applicativo caricato non è quello giusto. L'indirizzamento fisico viene effettuato con il pulsante ③ e viene segnalato dall'accensione del LED ⑧.

**Attenzione :**

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato
- Rispettare le norme d'installazione TBTS
- Allontanare al massimo l'antenna dal prodotto
- Ogni uscita puo' pilotare **un unico** motore.



6T 7202.a

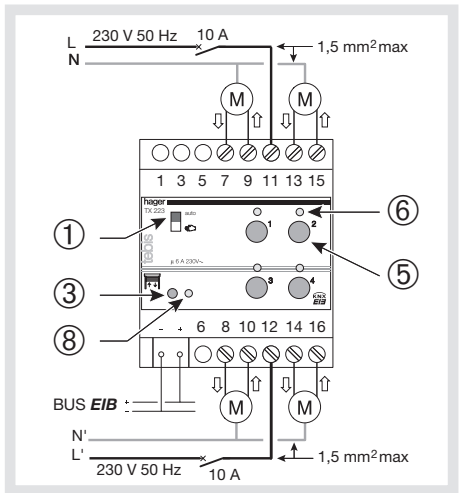


tebis



**TX 223:** 230 V~  
Módulo de salida para 4 persianas  
4 saídas persianas motorizadas  
Persienner aktor 4 kontakter  
Utgangsmoduler for markiser

**TX 224:** 230 V~  
Módulo de salida para 4 persianas  
o toldos  
Módulo 4 saídas persianas  
ou toldos motorizados  
Markis/persien aktor 4 kontakter  
4 Utgangsmoduler for markiser,  
persienner



Los pilotos TX223 y TX224 son actuadores que permiten interfazar batientes con el BUS EIB/KNX. Forman parte del sistema de instalación Tebis. Permiten el mando de batientes tales como postigos rodantes, persianas enrollables, venecianas, etc.

**Configuración**  
● TX100 : Descripción detallada en el Manual que acompaña el configurador  
● ETS: softwares de aplicación TL223 para el TX223, y TL224 para el TX224: base de datos y especificaciones disponibles en la planta.

**Funciones**  
● 4 vías independientes controladas por el BUS EIB/KNX.  
● 4 contactos  $\mu$  6A 230 V~.  
● Visualización del estado de las vías en el producto.  
● Posibilidad de control manual de las vías a partir del producto.

Las funciones concretas de estos productos dependen de la configuración y del parametrage.

**Cableado, prueba y arranque**  
Con el conmutador ① en posición manu, el pulsador ⑤ permite controlar la marcha / parada de la carga conectada. El LED ⑥ indica el estado de la vía : encendido = vía que se está usando. Con el conmutador ① en posición auto, el pulsador permanece inactivo. El LED ⑥ indica el estado de la vía.  
La presencia del bus va indicada por el encendido del LED ⑧ previo accionamiento del pulsador ③. El parpadeo de los LED ⑥ con el conmutador ① en posición auto indica la carga de un software de aplicación errónea.  
La configuración sólo puede efectuarse si el conmutador ① se encuentra en posición auto. El direccionamiento físico se efectúa mediante el pulsador ③ y va indicado por el LED ⑧.

**Atención :**  
- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.  
- Respetar las reglas de instalación TBTS.  
- Alejar al máximo la antena del producto.  
- Cada salida debe ser controlada por un solo motor.



Os módulos TX223 e TS224 são actuadores que permitem comandar, através do bus EIB/KNX, persianas motorizadas, estores de lamelas, toldos ... Estes produtos fazem parte do sistema Tebis.

**Configuração**  
● TX100 : descrição detalhada nas instruções de instalação do configurador  
● ETS : programa de aplicação TL223 para o TX223 e TL224 para o TX224 : base de dados disponibilizada pelo fabricante.

**Funções**  
● 4 canais independentes comandados pelo bus EIB/KNX.  
● 4 contactos  $\mu$  6A 230 V~  
● Visualização do estado dos canais no produto  
● Possibilidade de comando manual dos canais através do produto

As funções específicas de cada produto dependem da sua configuração e parametrização.

**Blagem, teste e colocação em funcionamento**  
Na posição Manu do comutador ① o BP ⑤ permite comandar manualmente a carga : subir/descer. O sinalizador ⑥ indica o estado do canal: aceso = canal em uso.  
Na posição Auto do comutador ① o BP ⑤ permanece inactivo. O sinalizador ⑥ indica o estado do canal.  
A presença do bus é sinalizada pelo acender do sinalizador ⑧ quando o BP ③ é accionado. O piscar do sinalizador ⑥ quando o comutador ① se encontra na posição auto indica o telecarregamento de um programa de aplicação incorrecto. A configuração só é possível quando o comutador ① estiver na posição Auto.  
O endereçamento físico é feito através do BP ③ e é assinalado pelo sinalizador ⑧.

**Atenção :**  
- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.  
- Respeitar as regras de instalação MBTS.  
- Colocar a antena o mais afastada possível do produto.  
- Cada saída poderá comandar apenas um motor.



Styrdonen TX223 och TX224 är ställdon som tjänar som gränssnitt mellan olika jalousianordningar och bussen EIB/KNX. De ingår i installationssystemet Tebis. De är avsedda att manövrera anordningar såsom rulljalousier, markiser, spjälljalousier m.m.

**Konfiguration**  
● TX100: en närmare beskrivning medföljer konfiguratorn  
● ETS: tillämpningsprogramvara TL223 för TX223 respektive TL224 för TX224: databas och beskrivning tillhandahålls av tillverkaren.


**Funktioner**  
● 4 självständiga kanaler styrda av bussen EIB/KNX.  
● 4 kontakter  $\mu$  6A 230 V~  
● Visning av kanalernas tillstånd på produkten  
● Manuell manövrering av kanalerna möjlig via produkten

Produkternas exakta funktioner beror på konfigurationen och parameterinställningen.

**Koppling, testning och driftsättning**  
Med omkopplaren ① i manuellt läge medger tryckknappen ⑤ manövrering av den anslutna laddningen med drift/stopp. Lysdiod ⑥ visar kanalens tillstånd: tänd = kanal under användning. Med omkopplaren ① i manuellt läge är tryckknappen ⑤ inaktiv. Lysdiod ⑥ visar kanalens tillstånd. Bussens närvaro indikeras av att lysdiod ⑧ tänds efter tryckning på tryckknapp ③.  
Blinkning på lysdioderna ⑥ med omkopplare ① i auto-läge signalerar att en felaktig tillämpningsprogramvara har laddats.  
Konfiguration är möjlig endast med omkopplare ① i auto-läge.  
Den fysiska adresseringen görs med hjälp av tryckknapp ③ och signaleras av tändningen av lysdiod ⑧.

**Varning :**  
- Apparaten får endast installeras av elmotör.  
- Iaktta installationsreglerna TBTS.  
- Se till att avståndet mellan antenn och produkt blir så stort som möjligt.  
- Varje utgång kan styra endast en motor.

## Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

|  |  |                                       |   |  |                                      |
|--|--|---------------------------------------|---|--|--------------------------------------|
| Tensión alimentación                                   | Tensão de alimentação                                  | Strömförsörjning                      | Systemspenning  |  | 29V DC                               |
| Disipación máxima del producto                         | Dissipação máxima do produto                           | Egenförbrukning                       | Varmeavgivelse  |  | 2 W                                  |
| Temporización entre dos movimientos de sentido opuesto | Temporização entre dois movimentos de sentidos opostos | Fördröjningstid vid riktningssväxling | Utsett tid mellom 2 motsatte retninger  |  | 600 ms                               |
| Dimensiones  | Atravancamentos  | Mått                                  | Bredde  |  | 4 x 17,5 mm                          |
| El grado de la protección                              | O grau de proteção                                     | Kapslingsklass                        | Grad av beskyttelse   |  | IP 30                                |
| T° de funcionamiento                                   | T° de funcionamento                                    | Driftstemperatur                      | I driftstemperatur  |  | 0 °C → + 45 °C                       |
| T° almacenamiento                                      | Ta de armazenamento                                    | Lagringstempertur                     | Lagringstemperatur  |  | - 20 °C → + 70 °C                    |
| CE   | CEM  | EMJ                                   | EMK   |  | ETSI 301 489 - 1<br>ETSI 301 489 - 3 |
| Seguridad eléctrica                                    | Segurança elétrica                                     | Elektrisk säkerhet                    | Elektrisk sikkerhet   |  | EN 60950                             |
| Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling        |  |                                       |  1 mm <sup>2</sup> → 6 mm <sup>2</sup> 1,5 mm <sup>2</sup> → 10 mm <sup>2</sup> |  |                                      |

N

Styresystemene TX223 og TX224 er betjeningsorgan som gjør det mulig å opprette tilknytning mellom åpningsmekanismer og EIB / KNX BUS-en. De inngår i Tebis installasjonssystem. De brukes til å betjene åpningssystemer som rullesjalusier, markiser, persienner, o.l. ...

### Konfigurasjon

- TX100 : Detaljert beskrivelse i anvisningen som følger med konfigurasjonsdiagrammet
- ETS : applikasjonsprogrammer TL223 for TX223, og TL224 for TX224 : database og beskrivelse tilgjengelig hos fabrikanten.

### Funksjoner

- 4 uavhengige kanaler som styres av EIB/KNX-BUS.
- 4 kontakter  $\mu$  6A 230 V $\sim$
- Visualisering av kanalenes tilstand på produktet

- Mulighet for manuell betjening av kanalene fra produktet
- Disse produktenes nøyaktige funksjoner er avhengige av konfigurasjon og parametrisering.

### Kabling, test og igangsetting

Med bryteren ① i posisjon "manu", vil trykknappen ⑤ styre tilkoplede last på / av. LED ⑥ viser tilstanden for kanalen: tent = kanal er i bruk.

Med bryteren ① i posisjon "auto", er trykknappen ⑤ ikke aktiv. LED ⑥ viser tilstanden for kanalen. Tilstedeværelse av BUS signaliseres ved at LED ⑧ lyser etter at trykknapp ③ har blitt trykket inn. Dersom LED ⑥ blinker når bryteren ① er i posisjon "auto", betyr det at feil applikasjonsprogram har blitt lastet.

Konfigurasjon er kun mulig når bryteren ① er i posisjon "auto".

Fysisk adressering skjer ved hjelp av trykknapp ③ og signaliseres ved at LED ⑧ lyser.

### Viktig :

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Overhold TBTS installasjonsregler.
- Påse at antennen befinner seg så langt unna produktet som mulig.
- Hver utgang styrer kun én motor.